

2020, anno XXIX n. 58

# Spagna contemporanea



EDIZIONI DELL'ORSO  
ISTITUTO DI STUDI STORICI GAETANO SALVEMINI

## **Spagna contemporanea**

Rivista semestrale di storia, cultura e istituzioni

*Direttore*

Alfonso Botti

*Direttore responsabile ai termini di legge*

Claudio Venza

*Segreteria di redazione*

Dolores Garcés Llobet, Caterina Simiand, Altea Villa

*Collaboratori di redazione*

Deborah Besseghini, Emanuele De Luca

*Redazione*

Istituto di studi storici Gaetano Salvemini, c/o Polo del '900, via del Carmine 14, 10122 Torino (Italia),  
tel. +39.011.5838337; cell. +39.328.1160194. Corrispondenza e scambi vanno inviati alla redazione;  
e-mail: coord.redazione@spagnacontemporanea.it; www.istitutosalvemini.it

*Amministrazione e distribuzione*

Edizioni dell'Orso S.r.l., via Rattazzi 47, 15121 Alessandria (Italia), tel. +39.0131.252349, fax +39.0131.257567;  
info@ediorso.it; amministrazione@ediorso.it; abbonamenti@ediorso.it; www.ediorso.it

**Le condizioni di abbonamento si trovano sotto il modulo d'ordine, in fondo al fascicolo**

© Copyright 2020 by Istituto di studi storici Gaetano Salvemini, Torino

ISSN 1121-7480

ISBN 978-88-3613-134-1

Stampato da Litogì S.r.l. in Milano

Autorizzazione del Tribunale di Torino n. 4521 del 14/10/1992

Con il contributo di



## Indice

### **Saggi e ricerche**

Claudio Grasso  
*Le circolari Sagasta e De Blas: la Spagna nell'“Internazionale della reazione” (1871-1872)* 7

Martino Contu  
*L'emigrazione formenterese e ibizese a Cuba nei secoli XIX e XX attraverso fonti bibliografiche e d'archivio* 33

Miguel Ángel García de Juan  
*Tres artículos de Niceto Alcalá Zamora y Torres olvidados en la prensa suiza, 1937* 55

Walter Ghia  
*Eugenio d'Ors e il fascismo italiano* 73

Daniele Serapiglia  
*Spagna '82. Calcio, arte e cultura popolare di una comunità immaginata tra franchismo e democrazia* 127

### **Public History**

Michelangela Di Giacomo  
*Storia, sport e musei: una possibile storia d'amore?* 151

### **Ricordando Jean-René Aymes**

*Con contributi di: Vittorio Scotti Douglas, Marco Cipolloni, Gérard Dufour, Emilio La Parra* 163

### **Recensioni**

*Il mondo segreto di Wellington* (Deborah Besseghini) 183

*La Spagna e i suoi militari: un conflitto durato un secolo* (Vittorio Scotti Douglas) 186

*Motori straordinari e storia economica di Spagna dai primi del Novecento alla Seconda guerra mondiale: i quarant'anni di fulgore della Hispano-Suiza* (Massimiliano Guderzo) 196

*Pestaña, l'attrazione fascista e i falsi storici* (Steven Forti) 204

*Lucía Sánchez Saornil, una anarquista y feminista en la Guerra Civil española* (Eulàlia Vega) 208

*In Spagna come in Irlanda? Politica e società nello Stato Libero di fronte alla Guerra di Spagna: un approccio globale* (Marco Puppini) 215

*Los convulsos años 68* (Javier Muñoz Soro) 219

### **Schede**

Luis P. Martín, *La Masonería en la sociedad contemporánea. Estudios culturales y políticos* (M. Novarino); Nayra Llonch Molina, *La indumentaria y sus museos: escaparates de la cultura, pasarelas de la historia* (M. Di Giacomo); Emilio La Parra López, *Fernando VII. Un rey deseado y detestado* (N. Del Corno); Isabel Burdiel, *Emilia Pardo Bazán* (F. Martínez Hoyos); Ángel García-Sanz Marcotegui, *La Confederación Liberal de la Montaña de Navarra (1836-1837)* (N. Del Corno); Armando Francesconi, *La pasión y el alma. Sobre el origen del lenguaje fascista español e italiano* (N. Riccardi); Marco Puppini, *Garibaldi in Spagna-Storia della XII Brigata Internazionale nella Guerra di Spagna* (P. Rossi); Leonhard Schäfer, *A las barricadas. Testimonianze anarchiche e antifasciste internazionali* (C. Venza); Augusto Cantaluppi, *La "ringhera" in Spagna – Antifascisti milanesi nella Guerra civile spagnola (1936-1939)* (P. Rossi); Lucas Marco, *Simplemente es profesionalidad. Historias de la Brigada Político Social de València* (L. Casali); Patrizia Zanasi, *Amedeo Nerozzi, il primo sindaco antifascista di Marzabotto* (M. Puppini); Carlos Fernández Rodríguez, *Los otros camaradas. El PCE en los orígenes del franquismo (1939-1945)* (L. Casali); Juan A. Ríos Carratalá, *De mentiras y franquistas. Historias de la dictadura* (L. Casali); Eduardo Mateo Santamaría, Antonio Rivera, *Fernando Buesa, una biografía política. No vale la pena matar ni morir* (A. Micciché) 223

**Libri ricevuti** 245

**Hanno collaborato** 249

## ***Notizia redazionale***

“Spagna contemporanea” adotta ufficialmente il sistema di valutazione scientifica degli articoli che le vengono sottoposti, conosciuto internazionalmente come peer-reviewing. Ciò significa che tutti i testi che ci vengono proposti per un’eventuale pubblicazione nella sezione Saggi e ricerche verranno inviati in lettura “cieca” – ossia senza indicarne l’Autrice/Autore – a due specialisti della materia (referees), uno esterno alla cerchia dei collaboratori e uno interno.

Entro sessanta giorni, l’Autrice/Autore verrà informato dal Coordinatore della Redazione sul parere emesso dagli esperti, e sulle eventuali modifiche al testo da questi richieste. In caso di parere negativo, l’Autrice/Autore sarà informato della motivazione che ha portato al rifiuto, senza venire a conoscenza dei nomi dei referees. I nomi degli esperti (referees) saranno pubblicati, a scadenza biennale, sulla rivista.

I testi vanno redatti secondo le norme editoriali pubblicate sul sito [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” è segnalata sistematicamente nei sotto elencati registri di catalogazione: Bibliografia storica nazionale, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts, Latindex.

## ***Noticia de la redacción***

“Spagna contemporanea” adopta oficialmente el sistema de valoración científica de los artículos recibidos para su publicación, conocido internacionalmente como peer-reviewing. Por lo tanto, todos los textos propuestos para la sección Saggi e ricerche serán enviados para una “lectura ciega” – es decir, sin indicar el Autor/Autora – a dos especialistas de la materia (referees), uno externo al grupo de colaboradores de la revista y otro interno.

En un plazo de sesenta días, el Autor/Autora será informado por el Coordinador de la Redacción sobre el juicio de los evaluadores y sus eventuales propuestas de modificación del texto. En caso de juicio negativo, el Autor/Autora será informado sobre los motivos que han llevado al rechazo, manteniéndose anónima la identidad de los referees. Los nombres de los especialistas (referees) se publicarán en la revista cada dos años.

La redacción de los textos tiene que ajustarse a las normas de editing que se encuentran en [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” es recogida sistemáticamente en los siguientes repertorios y bases de datos bibliográficas: Bibliografía histórica nacional, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts, Latindex.

## ***Editorial notice***

“Spagna contemporanea” implements the scientific evaluation system of the received articles internationally known as peer-reviewing. This means that all the texts we receive for publication in the Saggi e ricerche section will be sent for blind review – i.e. without indicating their Author – to two experts (referees), one belonging to our Editorial board, the other being an outsider.

When the sixty-days term expires, the Author will be informed by the Editorial Board Coordinator of the experts’ evaluation and, if so required, of any proposed changes. In case of negative evaluation, the Author will be informed of the reason for the rejection, but not of the names of the referees. The names of the referees will be published in the Journal every two years.

Papers should be prepared in accordance with editorial guidelines posted on the website [www.spagnacontemporanea.it](http://www.spagnacontemporanea.it).

“Spagna contemporanea” is covered by the following abstracting/indexing services: Bibliografia storica nazionale, Catalogo italiano dei periodici/Ancp, Dialnet, Essper, Google Scholar, Historical Abstracts, Latindex.

## **Classe A**

L'Agenzia Nazionale di Valutazione del Sistema Universitario e della Ricerca (ANVUR) ha classificato Spagna contemporanea in **Classe A** per il **Settore I1** (Lingue, Letterature e culture spagnola e ispano-americana) dell'**Area 10** (Scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche); per il **Settore A3** (Storia contemporanea) dell'**Area 11** (Scienze storiche, filosofiche, pedagogiche e psicologiche).

La Agencia Nacional de Acreditación de la Universidad y la Investigación (ANVUR) del Ministerio de la Educación de Italia ha incluido Spagna contemporanea en la categoría **Classe A** (la más alta categoría), para el sector **I1** (Lenguas y literaturas española e hispanoamericanas, área de las ciencias filológicas, literarias y de historia de las artes) y para el sector **A3** (Historia contemporánea, área de Historia, filosofía, psicología y pedagogía).

The National Agency for University and Research Ranking (ANVUR), Education State Secretary of the Italian Government, has chosen Spagna contemporanea as a top class category journal (**Classe A**) in two areas: **I1** – Spanish and Latin American Language and Literatures (Philology, Literature and Arts History) and **A3** – Modern History (History, Philosophy, Psychology and Education).

## I GIGANTI SE NE VANNO... SPERIAMO NE SOPRAVVENGANO ALTRI

**Vittorio Scotti Douglas**

Università di Modena e Reggio Emilia

L'8 novembre scorso è morto a Parigi Jean-René Aymes. Il prossimo 13 febbraio avrebbe compiuto 84 anni. Eravamo amici da molto tempo, un quarto di secolo, più o meno. L'avevo conosciuto a Madrid nell'ottobre del 1994, nel corso di un seminario internazionale sulla *Guerra de la Independencia*. Mi ricordo di essermi avvicinato a lui con un senso di gioiosa ammirazione e di preoccupata deferenza. L'ammirazione gioiosa per avere l'occasione di incontrare un personaggio che per me aveva assunto proporzioni quasi mitiche, autore di un saggio fondamentale per la moderna valutazione della guerriglia spagnola<sup>1</sup>, che insieme a quello scritto circa un decennio prima da Miguel Artola<sup>2</sup> aveva radicalmente modificato il modo di porsi della comunità degli storici a fronte di un fenomeno così complesso, denso di contenuti sociali, politici e militari, sul quale fino a quel momento si erano sparsi sì fiumi d'inchiostro, ma quasi solo ardentemente agiografici o violentemente denigratori. Ed era anche l'autore di un prezioso e innovativo libbricino<sup>3</sup>, che avrebbe avuto

1. J.-R. Aymes, *La guérilla dans la lutte espagnole pour l'indépendance (1808-1814): amorce d'une théorie et avatars d'une pratique*, in "Bulletin Hispanique", 1976 (LXXVIII), nn. 3-4, pp. 325-349.

2. M. Artola, *La guerra de guerrillas (Planteamientos estratégicos en la guerra de la Independencia)*, in "Revista de Occidente", 1964, n. 10, enero, pp. 12-43.

3. J.-R. Aymes, *La Guerra de la Independencia en España (1808-1814)*, Madrid, Siglo XXI. La prima edizione spagnola, traduzione al castigliano di Pierre Conard dell'edizione originale francese *La guerre d'indépendance espagnole (1808-1814)*, Paris, Bordas, 1973, venne pubblicata nel febbraio 1975. La quinta edizione spagnola (2003) si avvale della nuova e ampliata bibliografia che era stata aggiunta, insieme a una bella introduzione di taglio storiografico (pp. 7-22), alla seconda edizione francese, *L'Espagne contre Napoléon*.

una lunga e fortunata vita (era già allora alla quarta edizione) e che, come ho scoperto ora nelle belle pagine che a Jean-René dedica qui il comune amico Emilio la Parra, già dieci anni prima era conosciuto e citato da docenti e studenti spagnoli come “el Aymes”. La deferenza preoccupata perché avevo già avuto occasione di conoscere da vicino degli esponenti dell’Accademia – a dire il vero non solo di quella francese – e non avevo potuto fare a meno di notare in molti di loro una certa aria di benevola superiorità venendo a contatto con chi dell’Accademia non facesse parte, ma fosse solo un volenteroso dilettante. Bastarono pochi minuti di conversazione per sciogliere ogni mia riserva e preoccupazione, avvertendo invece con gioia quella sensazione non descrivibile che si prova quando si sente, “a pelle” e non in modo razionale, che si ha di fronte una persona in qualche modo “complice” dei tuoi interessi e di come affrontarli.

Da allora fummo amici, incontrandoci sempre più sovente nei vari convegni che, complice l’avvicinarsi del bicentenario della “nostra” guerra di Spagna, andavano infittendosi soprattutto in Spagna. Scoprii così altri motivi di complicità, dalla passione per la buona cucina e il buon vino (Jean-René era nato nel dipartimento Lot et Garonne, quindi era un guascone verace), a quello per la buona musica e l’opera lirica. Non gli importava del calcio, ma era un esperto e tifoso del rugby. Condivideva, seppure in misura minore rispetto al comune amico Gil Novales, il profondo interesse al limite del maniacale per la carta stampata, si trattasse di libri, opuscoli, riviste, da cui traeva spesso spunto per saggi o pubblicazioni più ampie, di cui è specchio fedele la sua abbondantissima bibliografia.

Aveva fatto un *cursus studiorum* abbastanza classico per un universitario francese d’eccellenza: il liceo, prima ad Agen, poi a Bordeaux ed infine a Parigi dove, dopo aver conseguito nel 1954 il *Baccalauréat* (la nostra maturità), ottiene l’anno dopo il *Certificat d’études littéraires générales (grammaire et philologie françaises, études pratiques d’espagnol, philologie espagnole, littérature espagnole)*. Nel 1956 è ammesso, per merito come allora era possibile, nella prestigiosa *École Normale Supérieure di Saint Cloud* dove rimane sino al 1960. La storia, la funzione, e i pregi delle *Écoles Normales Supérieures* e anche delle *Écoles Normales Primaires* meriterebbero una lunghissima digressione, che non è qui il caso di fare, anche perché sarebbe comunque insufficiente e imprecisa. Ma è necessario sottolineare che i *normaliens* ricevono dallo Stato un salario, il che offre anche a chi non proviene da famiglie benestanti la possibilità di una

*La Guerra d’Indépendance espagnole (1808-1814)*, Paris, Nouveau Monde Éditions-Fondation Napoléon, 2003. Ma ad oggi le edizioni spagnole sono sei, l’ultima è del 2008.



formazione di qualità e una buona prospettiva professionale<sup>4</sup>. Durante il quadriennio in ENS Jean-René consegue nel 1958 la *Licence ès Lettres* (Laurea in lettere) e nel 1959 il *Diplôme d'Etudes supérieures – Espagnol* (Diploma di specializzazione in spagnolo). Nel 1960 partecipa con successo al concorso per accedere all'insegnamento superiore (*Agrégation*) e per un decennio insegna al liceo, prima, fino al 1962, ad Agen, poi a Parigi al Lycée Charlemagne. Dal 1970 al 1979 è all'università di Caen, in qualità di *maître-assistant*, e intanto consegue a Paris IV nell'ottobre del 1978 il Dottorato in Lettere e scienze umane, con una tesi di dimensioni imponenti dal titolo *Les Espagnols en France, 1808-1814*. La tesi verrà pubblicata in forma abbreviata nel 1983 col titolo *La déportation sous le premier Empire: les espagnols en France: 1808-1814*<sup>5</sup>.

Dal 1979 al 1991 insegna all'università di Tours, e poi a Parigi, a Paris III – Université Sorbonne Nouvelle fino al 2000, anno in cui si mette anticipatamente in pensione per poter assistere l'anziana madre malata. Ma l'essere uscito dall'insegnamento non significa dismettere lo studio e la ricerca, come testimonia l'imponente mole della sua produzione scientifica, articoli e volumi, pubblicati dopo quella data e fino al momento della scomparsa. Forse un mese prima di soccombere al COVID Jean René aveva finito di correggere le bozze del secondo volume – il primo è uscito nel 2016 – di un'opera imponente, che lui profeticamente chiamava «mon dernier livre», ossia *La Guerra de la Independencia y la posguerra: Yo, para mi desgracia, estaba allí...: los escritos de los prisioneros españoles deportados y de los emigrados afrancesados en Francia (1808-1820*<sup>6</sup>. Lo scorso mese di settembre la rivista *online* dell'Università di Oviedo “Historia Constitucional”, nel dossier dedicato a *El Trienio liberal – 200 años de constitucionalismo*, ha pubblicato un corposo articolo di Jean-René, frutto di una delle sue scorribande nei mercatini di libri usati: *La situación política de España en 1821 evocada en el diario parisino Journal des villes et des campagnes et la Feuille parisienne, réunis*<sup>7</sup>. Ma non solo: Jean-René aveva già redatto il testo della sua relazione al nostro

4. Per un'interessante visione di come fosse la ENS ai tempi in cui la frequentò Jean-René, consiglio di leggere la bella lettera di Claude Morange, purtroppo anch'egli recentemente scomparso, pubblicata nel 2015. C. Morange, *L'École Normale Supérieure de Saint-Cloud il y a un demi-siècle*, in “Cahiers de civilisation espagnole contemporaine”, rivista online, DOI: <https://doi.org/10.4000/ccec.5384>.

5. Paris, Publications de la Sorbonne. Il libro ha la prefazione di Jean Tulard.

6. Legardeta, Foro para el Estudio de la Historia Militar de España, 2016. Il secondo volume uscirà nel 2021.

7. “Historia Constitucional”, 2020, n. 21, pp. 200-255. <http://www.historiaconstitucional.com>.

convegno di Torino, che se tutto va bene terremo il prossimo settembre, e aveva anche preparato un articolo per “Spagna contemporanea”, che pubblicheremo prossimamente.

Jean-René era un amico nostro, della rivista e delle sue iniziative, cui aveva spesso partecipato. Venne a Novi nell’autunno del 2004 per il nostro IV Congresso Internazionale su *Gli italiani in Spagna nella guerra napoleonica (1807-1813). I fatti, i testimoni, l’eredità*<sup>8</sup>, fu a Milano nel gennaio 2008 per la giornata internazionale di studi *Ancora sugli italiani in Spagna durante la Guerra de la Independencia*<sup>9</sup>, tornò a Novi nel 2008 per il convegno su *Clero e guerre spagnole in età contemporanea (1808-1939)*<sup>10</sup>, venne nel 2009 a Modena al nostro grande convegno internazionale *Hispanismo internazionale e circolazione delle storiografie negli anni della democrazia spagnola (1978-2000)*<sup>11</sup>, infine nel dicembre 2012 partecipò a Roma al convegno sul bicentenario della Costituzione di Cadice, *Cadice e oltre: Costituzione, Nazione e Libertà. La carta gaditana nel bicentenario della sua promulgazione*<sup>12</sup>, convegno che, pur non organizzato da noi, aveva visto un nostro forte contributo organizzativo e di partecipazione.

In tutte queste occasioni, come ci dice Marco Cipolloni nel suo contributo, Jean-René – oltre a contribuire con preziose relazioni allo svolgimento dei diversi argomenti tema dei convegni – si fece conoscere come uomo e come studioso anche a chi fino ad allora ne aveva soltanto letto dei testi.

Era un uomo timido, ma non aveva paura di esporre chiaramente le proprie opinioni, e curioso di particolari che ad altri potevano parere insignificanti: aveva sempre in tasca un suo calepino nel quale andava annotando (quante volte gliel’ho visto fare in Spagna!) espressioni idiomatiche a lui non note o, ancor più, proverbi di cui ignorava l’esistenza.

8. Alessandria, Edizioni dell’Orso, 2006. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *Gli italiani in Catalogna, Levante e Aragona: le opinioni dei comandi francesi e di alcuni memorialisti*, è alle pagine 95-133.

9. Milano, Comune di Milano, 2008. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *Altre novità dagli archivi parigini sugli Italiani nelle armate napoleoniche in Spagna (1808-1814)*, è alle pagine 57-78.

10. Soveria Mannelli, Rubbettino, 2011. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *Clero e violenza nella Guerra d’indipendenza (1808-1813): la lotta con le armi e con le parole*, è alle pagine 91-110.

11. Soveria Mannelli, Rubbettino, 2014. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *La aportación del hispanismo francés (1998-2008) al conocimiento de la España del siglo XIX (a partir de 1815)*, è alle pagine 55-90.

12. Roma, Istituto per la storia del Risorgimento italiano, 2015. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *La Guerra de la Independencia y la Constitución de Cádiz*, è alle pagine 115-159.

Aveva sempre gli occhi spalancati sul mondo come fosse un bambino che lo vedeva per la prima volta: ricordo il suo divertito stupore a Novi nel 2008, quando durante il convegno su *Clero e guerre spagnole* ci ritrovammo insieme a tavola – c’era anche mia moglie – con due, o forse tre, relatori spagnoli, un gesuita, un sacerdote e un ex-sacerdote, che parlavano molto liberamente e con particolari dei problemi della sessualità dei preti in Spagna, soprattutto – per il calo delle vocazioni locali – con l’arrivo nelle parrocchie di sacerdoti africani. I suoi «Oh», «Ah», «Mais alors!» e soprattutto «Oh là là», facevano da sonoro contrappunto alle affermazioni dei nostri altri commensali, che si stupivano del suo chiaramente genuino stupore. Era anche molto modesto, bisognava interrogarlo per scoprire che era *Émélite* di Paris III e che aveva percorso tutta la scala (*Chevalier* 1982, *Officier* 1987, *Commandeur* 1994) dell’*Ordre des Palmes Académiques*, la cosiddetta *Légion violette*, decorazione creata da Napoleone nel 1808 per gli accademici, destinata «... à distinguer les fonctions éminentes et à récompenser les services rendus à l’enseignement».

Alto e magro, un po’ allampanato, poteva sembrare fragile solo a chi non sapesse che aveva scarpinato su e giù per le Ande boliviane e peruviane, collezionando esperienze di vite diverse e una bella raccolta di *huacos*. Ma fragile non era, e mi ero abituato a vederlo precipitarsi, a Madrid come a Parigi – in realtà più a Parigi che a Madrid, giacché nel *metro* parigino le scale mobili sono una rarità – giù dalle scale delle stazioni della metropolitana per aiutare una donna a far salire una carrozzina con passeggero o a portarle due pesanti valigie.

La nostra complicità era poi aumentata da quando partecipavamo entrambi dell’attività del FEHME (*Foro para el Estudio de la Historia Militar de España*), presieduto da un altro vecchio amico mio e della rivista, José María Espinosa de los Monteros, anch’egli presente sempre alle nostre attività, che il FORO ha spesso anche contribuito a finanziare.

Per lui il lavoro dello storico non poteva prescindere dalla ricerca d’archivio. Ricordo benissimo, e conservo la sua osservazione come un oggetto prezioso, come una specie di investitura nobiliare, quando a Madrid, a un convegno alla Casa de Velázquez intitolato *Sombras de mayo. Mitos y memorias de la Guerra de la Independencia en España (1808-1908)*<sup>13</sup>, appena arrivati e salutatici, venne quasi di soppiatto e mi disse (fra di noi parlavamo quasi sempre in spagnolo): «¿Pero Vittorio, qué hacemos aquí? Estos son sociólogos y nosotros animales de archivo!».

13. Gli atti del convegno, a cura di Christian Demange e con lo stesso titolo, vennero pubblicati nel 2007 dalla Casa de Velázquez. Il contributo di J.-R. Aymes, intitolato *Cultura y memoria de guerra* è alle pagine 439-456.

Del resto, scrivendomi qualche giorno fa, una giovane storica spagnola che ora insegna a Varsavia, così parlava di Jean-René: «... era una buena persona y un excelente historiador, de los que se dejaban las pestañas en los archivos».

Credo che Jean-René sorriderebbe, vedendo il titolo di questa mia chiacchierata, in cui lo paragono a un gigante. E quando gli spiegassi che mi riferisco ai giganti citati da Bernardo di Chartres nel famoso passo tramandatoci da Giovanni di Salisbury nel *Metalogicon* (III, 4) per cui: «... noi siamo come nani sulle spalle di giganti, così che possiamo vedere più cose di loro e più lontane, non certo per l'acume della vista o l'altezza del nostro corpo, ma perché siamo sollevati e portati in alto dalla statura dei giganti»<sup>14</sup>, direbbe ridendo: «Oh là là, Vittorio, surtout n'exagère pas!».

Addio Jean-René, ti sia lieve la terra.

Ancora solo due righe per dire che i tre figli di Jean-René, Odile, Laurence e Philippe, con un gesto di grandissima generosità mi hanno comunicato il 6 dicembre la decisione di donare tutta la biblioteca del padre all'Istituto Salvemini, contribuendo così a fare della nostra biblioteca probabilmente il fondo ispanistico più ricco e completo d'Italia.

14. Giovanni di Salisbury, *Metalogicon* (1159 circa), «Dicebat Bernardus Carnotensis nos esse quasi nanos gigantium humeris insidentes, ut possimus plura eis et remotiora videre, non utique proprii visus acumine, aut eminentia corporis, sed quia in altum subvehimur et extollimur magnitudine gigantea».